

istruzioni  
instructions  
instructions de montage  
Bedienungsanleitung  
instrucciones



819

## I AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l' utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

## GB WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

## F AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

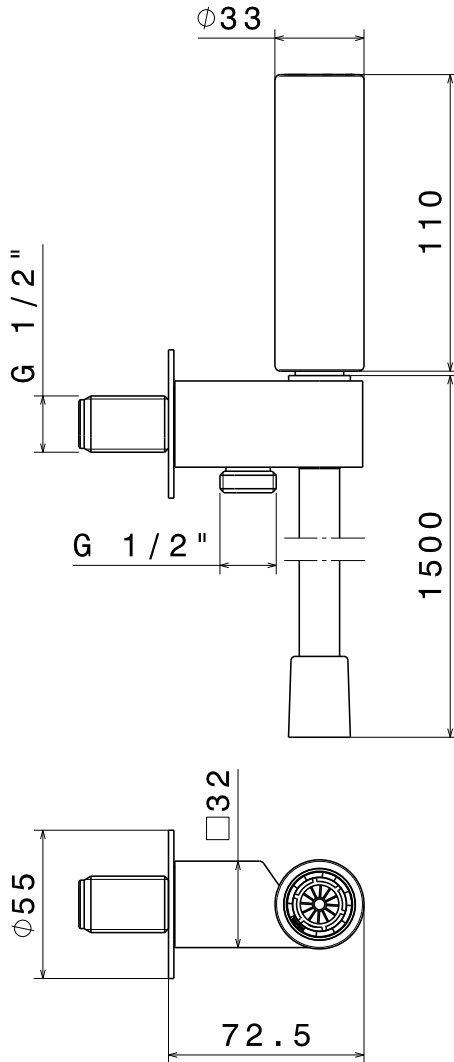
## D HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammnen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

## E ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente. No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpian exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

819



## I INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

L'**idroterapia** è una delle cure termali più antiche e praticate nei centri benessere di tutto il mondo. L'elemento alla base di questa terapia è l'acqua, declinata in vari tipi di applicazioni. Il calore ha un effetto calmante sul corpo, mentre il freddo dà vigore: l'alternanza di cicli di acqua calda e fredda stimola corpo e mente e allevia l'infiammazione degli arti. La maggior parte di questi trattamenti può essere ripetuta comodamente a casa, con enormi benefici sul nostro organismo.

È un metodo di cura naturale e semplice, così semplice da poter rientrare nel programma quotidiano della nostra igiene personale.

L'idroterapia è indicata per moltissimi disturbi. Quasi tutte le malattie traggono beneficio dalle applicazioni idroterapiche, se effettuate con le corrette modalità e con costanza. Può essere applicata a tutti, a persone sane o malate: è infatti indicata per coloro che sono in salute, come misura preventiva e per i malati, come tecnica lenitiva.

## GB PRODUCT INFORMATION

**Hydrotherapy** is one of the most ancient thermal therapies provided in wellness centers worldwide. The basic element of this therapy is water, presented in many kinds of uses. Heat has a soothing effect on the body, whereas cold tones up: the alternating cold and warm water cycles stimulates body and mind and soothes the inflammation of limbs.

Most of these treatments can be repeated comfortably at home, with huge benefits for ourselves.

It's a natural and simple curative method, so simple that it fits your daily personal care program.

Hydrotherapy is recommended in all sorts of disorders. Almost all the diseases take advantage from hydrotherapy, provided it is properly and regularly carried out. It applies to everybody, both healthy or persons with health conditions: it is recommended for healthy persons as a prevention action and for persons with health conditions, as a soothing technique.

## F INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

L'**hydrothérapie** est parmi les traitements thermaux les plus anciens effectués dans les centres bien-être du monde entier. L'élément à la base de cette thérapie est l'eau, proposée dans différents types d'applications. La chaleur a un effet de détente sur le corps, tandis que le froid donne vigueur: l'alternance de cycles d'eau chaude et froide stimule aussi bien corps qu'esprit et soulage l'inflammation des membres supérieurs et inférieurs.

La plupart de ces traitements peut être répétée confortablement à la maison, avec d'énormes bénéfices sur notre organisme.

C'est une méthode de soin naturel et simple, si simple à pouvoir s'insérer dans le programme quotidien de notre hygiène personnelle.

L'hydrothérapie est indiquée pour de très nombreux troubles. Presque toutes les maladies tirent profit des applications hydrothérapeutiques, si effectuées dans les modes corrects et régulièrement. Elle peut être appliquée à tout le monde, à des personnes en bonne santé ou malades: elle est indiquée pour les personnes en bonne santé, comme mesure de prévention et pour les malades, comme technique apaisante.

## D PRODUKTINFORMATIONEN

Bei der **Hydrotherapie** handelt es sich um die antiken Spa-Behandlungen die weltweit in allen Wellness-Zentren praktiziert werden. Grundelement dieser Therapie ist das Wasser, welches für die unterschiedlichsten Anwendungstypologien eingesetzt wird. Wärme hat eine beruhigende Wirkung auf den Körper, während Kälte Energie verleiht: Sich abwechselnde Kalt- und Warmwasserzyklen stimulieren Körper und Geist und lindern Gelenkentzündungen. Der größte Teil dieser Behandlungen kann bequem zu Hause wiederholt werden und wirkt sich sehr positiv auf unseren gesamten Organismus aus.

Es handelt sich um natürliche und einfache Heilanwendungen, die so einfach sind, dass man sie ohne großen Aufwand in die tägliche Körperhygiene eingliedern kann.

Die Hydrotherapie kann bei sehr vielen Beschwerden eingesetzt werden. Fast alle Erkrankungen können durch Hydrotherapie gelindert werden, wenn man diese Behandlungen korrekt und konstant durchführt. Diese Behandlungen können sowohl für gesunde, als auch für kranke Personen angewendet werden: In der Tat sind diese sowohl als Präventivmaßnahmen für gesunde Personen angezeigt, als auch als schmerzlindernde Therapie für erkrankte Personen.

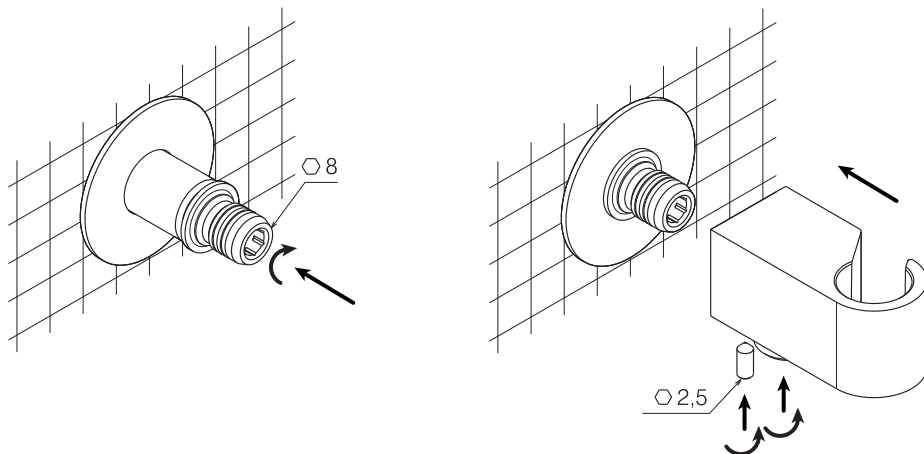
## E INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

La **hidroterapia** es una de las curas termales más antiguas e practicadas en los balnearios de todo el mundo. El elemento básico de esta terapia es el agua, declinada en diferentes tipos de aplicaciones. El calor tiene un efecto calmante para el cuerpo, mientras que el frío dispensa vigor: la alternancia de ciclos de agua caliente y fría estimula el cuerpo y la mente y alivia la inflamación de las extremidades.

La mayoría de estos tratamientos puede repetirse cómodamente en casa, con enormes beneficios para nuestro organismo.

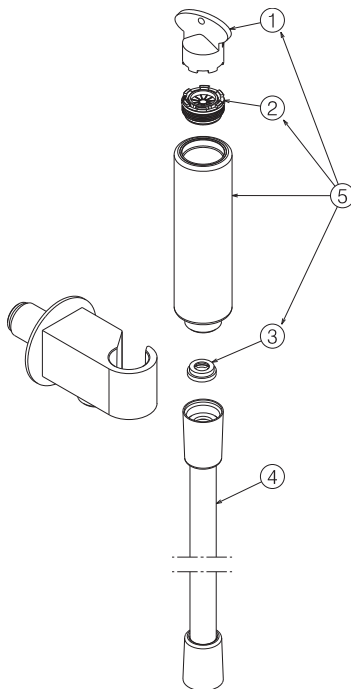
Es un método de cura natural y sencillo, tan simple que se puede englobar en el programa cotidiano de nuestra higiene personal.

La hidroterapia es un valioso método para el tratamiento de muchísimos malestares. Casi todas las enfermedades obtienen beneficio de las aplicaciones hidroterápicas si realizadas con las modalidades correctas y con constancia. Puede aplicarse a todo el mundo, a personas tanto sanas como enfermas: en efecto se la indica para quienes están en salud, como medida de prevención, y para los enfermos, como técnica lenitiva.



RICAMBI\_ SPARE PARTS\_ PIECES DETACHEES\_ ERSATZTEILE\_ PIEZAS DE REPUESTO

**819**



1	13302
2	72
3	15718
4	15144
5	27734

pressione  
pressure  
pression  
Druck  
presión  
(bar)

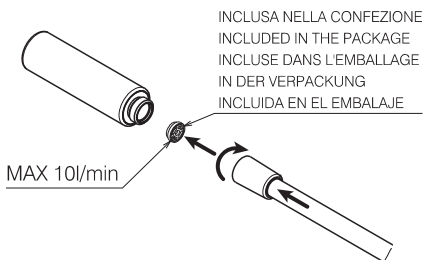
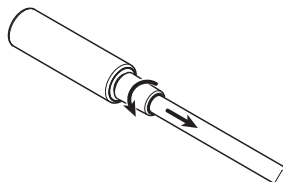
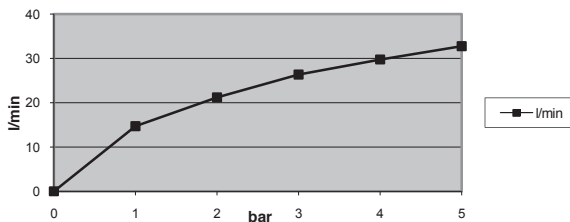
portata  
flow rate  
débit  
Wasserströmung  
caudal  
(l/min)

0	0
1	14,70
2	21,17
3	26,34
4	29,73
5	32,75



## 819

SENZA-WITHOUT-SANS -OHNE-SIN  
PL9023



pressione  
pressure  
pression  
Druck  
presión  
(bar)

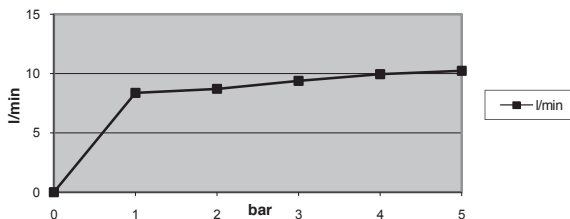
portata  
flow rate  
débit  
Wasserströmung  
caudal  
(l/min)

0	0
1	8,37
2	8,71
3	9,39
4	9,95
5	10,23



## 819

CON-WITH-AVEC-MIT-CON  
PL9023



## I SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO



Non disperdere gli imballaggi o parti di essi nell'ambiente.

I sacchetti di plastica, in particolare, possono essere fonte di asfissia per i bambini.

Vi invitiamo a separare i diversi materiali dell'imballaggio in base ai simboli della raccolta differenziata, per effettuare in modo corretto il riciclo e il recupero.

### SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA



Non disperdere nell'ambiente l'articolo o i suoi componenti.

Vi preghiamo di seguire le istruzioni, ove presenti, per la corretta separazione dei materiali e la relativa differenziazione dei rifiuti.



Particolare attenzione deve essere posta alle parti identificate con il simbolo del cassonetto crociato, che non devono essere smaltite coi rifiuti domestici, ma essere destinate ad un centro di raccolta per i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

## GB PACKAGING DISPOSAL



Don't dispose the packaging or parts of it in the environment.

Plastic bags in particular can be source of asphyxia for children.

Please, separate the different packaging materials according to the symbols of the waste sorting, in order to carry out correctly the recycle and the recovery.

### DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS



Don't dispose the article and its components in the environment.

Please observe the instructions, where present, for the correct separation of the materials and their related separate waste collection.



Particular attention should be paid to the parts identified with the crossed-out waste bin symbol, which don't have to be disposed with household waste but destined to a waste collection center for electrical and electronic appliances (WEEE).

## F ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE



Ne disperser pas l'emballage ou ces parties dans l'environnement.

Les sacs en plastique, particulièrement, peuvent être une source d'asphyxie chez les enfants.

Nous vous invitons à séparer les différents matériaux d'emballage selon les symboles du tri sélectif pour effectuer le recyclage et la récupération correctement.

### ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE



Ne disperser pas l'article ou ses composants dans l'environnement.

Nous vous prions d'observer les instructions, si présentes, pour la séparation correcte des matériaux et la différenciation relative des déchets.



Une attention particulière doit être mise aux pièces identifiées par le symbole de la poubelle barrée, qui ne doit pas être éliminée avec les déchets ménagers, mais doit être envoyée à un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

## D ENTSORGUNG DER VERPACKUNG



Die Verpackungsmaterialien und Teile dieser müssen umweltgerecht entsorgt werden.

Insbesondere Plastiktüten stellen eine Gefahr für Kinder dar, da sie daran erstickten können.

Wir bitten Sie, die unterschiedlichen Verpackungsmaterialien entsprechend der Symbole der Abfalltrennung zu sortieren, um Recycling und Verwertung korrekt durchzuführen.

### ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER



Die Produkte und deren Bestandteile müssen umweltgerecht entsorgt werden.

Wir bitten Sie die gegebenenfalls vorhandenen Anweisungen für die korrekte Trennung von Materialien und die entsprechende Differenzierung von Abfallprodukten zu befolgen.



Eine besondere Aufmerksamkeit muss den Bestandteilen mit einem Symbol des gekreuzten Behälters gewidmet werden, die nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern für ein Sammelzentrum für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) bestimmt sind.

## E ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE



No esparcen los embalajes o partes de ellos en el medio ambiente.

Las bolsas de plástico, particularmente, pueden ser causa de asfixia de los niños.

Les invitamos a separar los diferentes materiales del embalaje según los símbolos de la recogida selectiva para efectuar de manera correcta el reciclaje y la recuperación.

### ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL



No diseminen en el medio ambiente el artículo o sus componentes.

Les rogamos que sigan las instrucciones, si las hay, para la correcta separación de los materiales y la consecuente diferenciación de los residuos.



Pongan un cuidado particular en las partes contrasñadas por el cubo tachado que no tienen que ser eliminadas junto a los residuos domésticos, sino entregadas a un centro de recogida para los residuos de aparatos eléctricos o electrónicos (RAEE).

**NEWFORM S.p.A.**

via Marconi, 25/A - Frazione Vintebbio - 13037 Serravalle Sesia - (VC) Italy  
Tel. +39/0163452011 (r.a.) Fax Amministrativo +39/0163458983 - Fax Commerciale +39/0163459745  
[www.newform.it](http://www.newform.it)      [newform@newform.it](mailto:newform@newform.it)